

#### خبرها

گاردین ۵۰ فیلم برتر سال ۲۰۱۷ را انتخاب کرد

## فروشنده در لیست



**بخش فرهنگی** – منتقدان گاردین با انتخاب ۵۰ فیلم برتر سال ۲۰۱۷، از «فروشنده» فیلم برنده اسکار ساخته اصغر فرهادی نیز در این میان نام بردند.

به گزارش خبرگزاری مهر به نقل از گاردین، از فیلمی که درباره بزرگ شدن است تا فیلمی که کمتر درباره آن حرف زده شده، در فهرستی جای دارند که از نظر منتقدان گاردین، با توجه به فیلم‌هایی که سال ۲۰۱۷ در آمریکا نمایش داده شده‌اند، به عنوان بهترین فیلم‌های سال انتخاب شده‌اند. «فروشنده» ساخته اصغر فرهادی فیلم برنده جایزه اسکار ۲۰۱۷ نیز در این فهرست جای دارد.

«مرا به نامت صدا کن» ساخته لوکا گوادائینو که تاکنون چندین جایزه دریافت کرده فیلم نخست این فهرست است. «پروژه فلوریدا» ساخته شان بیکر با بازی ویلم دفو درباره زندگی غیرمعمول یک خانواده در یک مثل نیز در مکان دوم جای گرفته است.

«برو بیرون» فیلم ترسناک و پدیده سال ۲۰۱۷ که تاکنون نظر مثبت بسیاری را به خود جلب کرده و بهترین فیلم فهرست‌های متعددی بوده در مکان سوم جای دارد. «موضوع فانتوم» یا «نخ شج» با بازی دانیل دی لوییس ساخته توماس آندرسون در مکان چهارم جای گرفته و پشت سر آن «لیدی برد» ساخته گرتا گرویک در این فهرست جای دارد.

«پست» ساخته استیون اسپیلیبرگ با بازی مریل استریپ و تام هنکس درباره ماجرای واترگیت و نقش مدیر زن روزنامه واشنگتن پست، «شکل آب» ساخته گیلرمو دل تورو، «بلید رانر ۲۰۴۹» ادامه فیلم ریدلی اسکات در سال ۱۹۸۲، «یک داستان ارواح» ساخته دیوید لاورى با بازی کیسی افلک که فیلمی پست‌ترسناک خوانده شده و «لدی مکبث» از بریتانیا ساخته ویلیام اولدروی، ۱۰ فیلم نخست این فهرست را تشکیل می‌دهند.

۱۰ فیلم بعدی عبارتند از «مادر» ساخته دارن آرنوفسکی با بازی جنیفر لارنس در ژانر فیلم ترسناک ماورایی، «دانکرک» ساخته کریستوفر نولان درباره جنگ جهانی دوم، «کشور خدا» ساخته فرانسیس لی، «داستان‌های میروویتس» کمدی درامی از نوآ باومباخ، «خام» فیلم فرانسوی ساخته جولیا دوکونا در ژانر ترسناک، «وقت خوب» با بازی رابرت پتینسون ساخته برادران سفدی، «شفای زندگی» فیلمی به کارگردانی کاتل کیلور فرانسوی-بلژیکی با بازی طاهر رحیم و اماونلته سایگنز، «خریدار شخصی» با بازی کریستن استوارت در فیلمی از اولیویه آسایاس کارگردان فرانسوی، «کاکا سیاه تو نیستیم» ساخته رائول پک نامزد اسکار در بخش مستند و «کشتن گوزن مقدس» ساخته یورگوس لانتیموس کارگردان یونانی با بازی نیکول کیدمن و کالین فارل ۱۰ فیلم دوم این فهرست را تشکیل داده‌اند.

در ردیف ۲۱ تا ۳۰ این فیلم‌ها جای گرفته‌اند: «فارغ التحصیلی» ساخته کریستین مونگیو، «شهر گمشده Z» ساخته جیمز گری درباره ماجراجویی واقعی پرسی فالست جهانگرد و کاوشگر بریتانیایی، «BPM» ساخته رابین کمپبلو، «مادوبوند» ساخته دی ریس، «من، دانیل بلیک» ساخته کن لوچ برنده نخل طلای کن، «جنگ برای سیاره میمون‌ها» سومین فیلم از این مجموعه با بازی اندی سرکیس و وودی هارلسون به کارگردانی مت ریوز و نویسندگی مارک بامبک و ریوز، «سه بیلبورد بیرون اینینگ، میسوری» ساخته مارتین مک‌دونا با بازی درخشان فرانسس مک‌دورماند در نقش مادری که به دنبال دختر گمشده‌اش است، «دیترویت» ساخته کاترین بیگلو، «رگ‌بایی تی ۲» ساخته دنی بویل با بازی یوان مک‌گروگر، ایون برمنز و جانی لی میلر (و «چهره ها، مکان‌ها» ساخته آنیس وردا کارگردان فرانسوی. فیلم سی و یکم در این فهرست «فرب خورده» ساخته سوفیا کاپولا با بازی کالین فارل و نیکول کیدمن است و پس از آن «میدان» ساخته روین اوستلوند برنده نخل طلای کن، «لوگان» با بازی هیو جکمن، «سفر دخترها» یک کمدی درباره سفر گروهی از زنان آفریقایی–آمریکایی ساخته مالکولم دی‌لی، «لوگان خوش شانس» ساخته استیون سودربرگ با بازی دنیل کریگ، «بیبی راننده» کمدی–اکشن–جنایی انگلستان و آمریکا با بازی آنسل الگورت، کوین اسپیسلی، جان برنتال، جیمی فاکس و لیلی جیمز، «چیزره عجیب» مستندی از یانس فورد، «غول آسا» فیلم علمی–تخیلی کمدی به نویسندگی و کارگردانی ناچو ویکالوندو با بازی آن هاتاوی، دن استینوز و جیسون سودیکیس، «مریض بزرگ» به کارگردانی مایکل شوالتر با بازی زویی کازان و هالی هانتز، «هنرمند فاجعه» با بازی جیمز و دیو فرانکو جای گرفته‌اند.

در مکان چهل و یک تا ۵۰ نیز این فیلم‌ها جای دارند: «بناتریس سر شام» با بازی سلما هایک، «کار» مستندی گروهی از خازرجی‌ها، «شور خاموش» فیلمی آمریکایی–انگلیسی به کارگردانی ترنس دیویس درباره زندگی امیلی دکنسون شاعر پرآوازه آمریکایی، «دختر عمو راشل» اقتباسی جدید از رمان دفته دوموریه، «مناشه» درباره جامعه یهودیان اورتودکس بروکلین، «فروشنده» درام برنده جایزه اسکار ساخته اصغر فرهادی کارگردان ایرانی، «اینگرید به غرب می‌رود» درباره شبکه‌های اجتماعی، «جوانی مارجری» نوشته و ساخته مایکل آلمریدا بر مبنای نمایشنامه نامزد پولیتزر با بازی جان هم و تیم رابینز، «قوی تر» با بازی جیک جیلنهال ساخته دیوید گوردون گرین و «بازی مالی» ساخته ایرون سورکین با بازی جسیکا چستین و ادریس البا.

## {فرهنگ و هنر}

**گفت و گوی گیلان امروز** با **سودابه ابراهیمی**، بازیگر جوان سریال **ملاحت**

# دوست دارم محبوب باشم تا سوپر استار

ما یا خانواده‌ها پیش از این به سالن تئاتر پا نگذاشته بودند اما بواسطه‌ی حضور بازیگران چهره به سالن‌های تئاتر آمدند و یاد گرفتند. خیلی‌ها با تئاتر فاخر و کار متعهد آشنا شدند درحالی‌که پیش‌تر خیلی‌ها تصویری که از تئاتر داشتند چیزی در حد جنگ شادی بود. بنابراین بدیهی است که حضور گروه‌های حرفه‌ای برای ما یک نعمت است و باید از این فرصت استفاده کرد به شرط آنکه گروه‌های گیلانی و استعداد‌های بومی به حاشیه رانده نشوند. این نکته را هم در نظر بگیرید که ممکن است من بازیگر یا من تماشاجی فرصت نداشته باشم به تهران بروم و در جریان کارهای روز قرار بگیرم اما حالا این موقعیت برابم فراهم شده تا در شهر خودم این آثار را تماشا کنم که جای شکر دارد.

♦**بازیگرها در تهران معمولاً کارشان را از تئاتر شروع می‌کنند و به تلویزیون می‌روند اما در گیلان این چرخه برعکس بود و بچه‌ها غالباً کارشان را از تلویزیون شروع می‌کردند و بعد به تئاتر می‌رفتند.** اخیراً به نظر می‌رسد تئاتری‌ها دارند به سمت تلویزیون می‌روند. تلویزیون گیلان این پذیرندگی را دارد؟

کم و بیش این اتفاق می‌افتد. مثلاً تهیه‌کنندگانی مثل آقای ورزلدوست‌به‌استعداد بازیگر و توانایی‌های افراد نگاه می‌کند و از او دعوت به همکاری می‌کند. اگر بداند کسی دارای استعداد و خلاقیت است سعی می‌کند این فرصت را در اختیارش قرار دهد اما چنین افرادی در تلویزیون ما کم هستند. معدود افرادی هستند که دست به این ریسک بزنند به سمت چهره‌های جدید و استعداد‌های جوان بروند. اکثر آتیمی کار می‌کنند. به‌رحال هر کس تیم خود و دایره‌ی محدود ارتباطات خود را دارد و در هر پروژه از همان تیم بهره می‌برد.

♦**شما با آقای پاک‌سرشت کار می‌کنید.** گفته می‌شود **آقای پاک‌سرشت به بازیگرها خیلی بها می‌دهد.** درست است؟

دقیقاً همینطور است. من پیش‌تر با ایشان کار نکرده بودم و وقتی رفتم سر کار ایشان، برایم جالب بود که در بسیاری از مواقع حتی به بازیگرها میزان می‌دادند. حتی گاهی لحن را به بازیگر پیشنهاد می‌دهد. کلاً خیلی اکتیو است و استراحتشان سر کار خیلی کم است. در کل به بازیگر کمک زیادی می‌کند تا بهترین کیفیت را ارائه دهد.

♦**این دخالت‌ها از سوی کارگردان، خلاقیت بازیگر را کور نمی‌کند؟**

نه اتفاقاً بازیگرها ارتباط خوبی با او دارند. همین ارتباط خوب باعث می‌شود به راحتی بتوانند با او مشورت کنند. اگر بازیگر ایده‌ای دارد به ایشان پیشنهاد می‌دهد و اگر خوب باشد، قبول می‌کند.

♦**پیش می‌آید نقشی در تلویزیون به شما پیشنهاد بدهند اما قبول نکنید؟**

متأسفانه تولیدات در گیلان خیلی کم است، و همانطور که گفتم همان مسئله‌ی باندبازی و ارتباطات هم وجود دارد. اما فارغ از این‌ها باید عرض کنم که من روی این مسئله خیلی حساس هستم. اولویت اول من این است که نقشم خوب باشد. اگر نتوانم با نقش ارتباط برقرار کنم، کار را نخواهم پذیرفت. اولویت دوم این است که شرایط مالی‌اش خوب باشد. خیلی از بازیگران ما می‌روند جتانی بازی می‌کنند تا صرفاً دیده شوند.

♦**پیش می‌آید برای اینکه به نقش نزدیک شوید، بروید دنبالش و درباره‌اش مطالعه کنید؟**

قطعاً همینطور است. هیچ نقشی بدون مطالعه نمی‌شود. بازیگر باید بتواند با جهان داستان و جهان‌بینی کار کتر آشنا شود و ارتباط برقرار کند. هر شخصیت دارای یک سری خصوصیات بیرونی و درونی است که بازیگر باید آنها را به خوبی بشناسد و بداند. اما در کار تصویر و تولیدات تلویزیونی ما متأسفانه شخصیت‌ها از آن عمق لازم برخوردار نیستند تا نیاز به مطالعه‌ی زیادی داشته باشد. اما در تئاتر بدون شک همینطور است. مثلاً در سریال «آنسوی شالیزار» کار کتر من یک شخصیت مظلوم و مهربان بود که زیاد جای بازی نداشت و خیلی یکدست و مستقیم بود. ولی نقشم در ملاحت، خصوصیت‌های مختلفی دارد. هم بدجنس می‌شود، هم مهربان است، هم گریه می‌کند، هم می‌خندد و غیره. به نوعی این نقش بالا و پائین زیادی دارد و بازیگر را به چالش می‌کشد. برای همین این نقش را خیلی دوست دارم.

♦**سقف آرزوهای شما کجاست؟** واقعیتش این است که هیچ وقت دوست ندارم یک سوپر استار شوم؛ چون آن هم مشکلات خاص خودش را دارد. البته شکی نیست که همه به شهرت و پول زیاد و توجه علاقه دارند. اما من بیشتر دوست دارم محبوب باشم تا سوپر استار. و اینکه دلم می‌خواهد کیفیت کارهایم بالا برود و در آثار فاخر ایفای نقش کنم. آرزوی قلبی من این است که این حسادت‌های متداول در عرصه هنر و زیرپا خالی کردن‌ها به خصوص در گیلان کم شود.

♦**شما خودتان این حس حسادت را نسبت به همکارانتان ندارید؟**

هرگز. من همیشه از موفقیت و پیشرفت دوستان با استعداد خوش‌حالم می‌شوم. چون معتقدم که هیچکس نمی‌تواند جای کسی را بگیرد. اما اینکه برخی با رابطه بالا می‌آیند و برای آن موقعیت هیچ تلاشی نکردند، حقیقتاً گاهی دلگیر می‌شوم.

♦**اهل مد هستید؟**

اهل مد هستم اما بیشتر به شیک‌پوشی اهمیت می‌دهم تا برندبازی. اتفاقاً همیشه مورد انتقاد قرار می‌گیرم که چرا اینقدر تیپ می‌زنم و هر بار لباسم را تغییر می‌دهم.

**گفت و گو با سرپرست ترجمه اشعار نیما:**

## لذت خوانش انگلیسی شعر نیما در ابهام است

**بخش فرهنگی** – انتشارات شمع و مه چندی است که ترجمه‌ای انگلیسی از گزیده اشعار نیما یوشیج را به زبان انگلیسی مهیا و در حال معرفی آن در نمایشگاه‌های بین‌المللی کتاب است. این کتاب با سرپرستی بابک بویان به فرجام رسیده و همین موضوع نیز بهانه گفتگوی مهر با این مترجم شد که از قضا از موسیقیدانان ایرانی نیز به شمار می‌رود.

♦**آقای بویان چرا اشعار نیما را برای ترجمه به زبان انگلیسی و معرفی به مخاطبان شعر در زبان‌های غیر فارسی انتخاب کردید؟**

خیلی از شاعران دیگر معاصر که اعتبار و شهرت کمتری از نیما دارند فرآیند ترجمه را طی کرده بودند اما نیما نه البته از او نیز ترجمه‌هایی شده بود اما کیفیت لازم را نداشت. نیما پلی است میان ادبیات سنتی و مدرن ایران و همین به اهمیت او می‌افزاید. وقتی ما به سراغ او اشعارش برای ترجمه رفتیم به دلیل تخصصت خاص شعروش، دوستان زیادی کمی با ابهام و تردید به آن نگاه کردند و فکر می‌کردند که به نتیجه منجر نمی‌شود اما در نهایت گروه ما پس از سه چهار نوبت بازنگری در ترجمه شاهد این اتفاق بود که نمونه‌ای کامل و باکیزه از اشعار او به انگلیسی ترجمه شود.

البته این را هم بگویم کم من مترجم اثر نیستم. خانم سمیه طالبی شعرها را ترجمه و خانم لیلا رسولی نقد و نظر و بیوگرافی را که در انتهای کتاب آمده است را به انگلیسی ترجمه کرد و من سرپرستی پروژه و ناظر ترجمه و ویراستاری کار را بر عهده داشتم. با این همه انگیزه و ایده کار را من ایجاد کردم و دادم. یادم هست وقتی قرار بر شروع کار شد خانم طالبی مشغول ترجمه اشعار دوره رمانتیک بریتانیا به فارسی بود. علاقه و تسلطش را که دیدم به او پیشنهاد دادم به جای ترجمه این آثار که دیگری هم از پس آن بر خواهند آمد، به ترجمه آثاری از ادبیات ایران بپردازند که خدمتی نیز به ادبیات ایرانی بشود.

♦**قبل از اینکه از ترجمه شما از نیما بپرسم می‌خواهم بدانم شما شعر را ترجمه‌پذیر می‌دانید؟**

بله حتما منتهی بسته به عوامل مختلف نمی‌شود مدعی شد که ترجمه آن به معنای دقیق همان خود شعر است. کسی می‌تواند درباره ترجمه یک شعر قضاوت کند که به هر دو زبان مبدا و مقصد در ترجمه مسلط باشد. شاید جالب باشد بدانید که مقایسه و مقابله نشان می‌دهد بسیاری از اشعار شاعران مدرن معاصر ما که ظاهر ترجمه شده‌اند در عمل ترجمه نشده‌اند. یعنی متن ترجمه و شعر با هم تفاوت دارد و این مساله را در ذهن متبادر می‌کند که شعرشان اصلاً ترجمه پذیر نیست.

♦**پس به آنچه ترجمه شده چه می‌توان گفت؟**



عکس: گیلان امروز – فروزان بکتائی



**بخش فرهنگی** – علی رامز، بازیگر پیشکسوت سینما، تئاتر و تلویزیون درگذشت.

به گزارش خبرآنلاین، علی رامز، بازیگر تلویزیون، سینما و تئاتر، پس از گذراندن دوره طولانی بیماری، دیروز بر اثر کپولت سن و نارسایی کبد، در سن ۹۰ سالگی دارفانی را وداع گفت. علی رامز متولد سال ۱۳۰۶ در تهران بود که به‌واسطه آشنایی با افرادی چون عزت‌الله انتظامی و هوشنگ بهشتی به تئاتر تهران آن زمان راه پیدا کرد. حضور او روی صحنه تئاتر تا همین سه سال پیش ادامه داشت. این بازیگر که دانش‌آموخته دانشکده هنرهای زیبا بود، سابقه بازی در سریال‌هایی مانند «امیرکبیر»، «وزیر مختار»، «مرغ حق»، «یکی از این روزها»، «پاییز بلند»، «شمارش معکوس»، «حاکمه» و … را داشت. مراسم تشییع و خاکسپاری این هنرمند به زودی اعلام می‌شود.

### آخرین خبر از فیلمی با بازی هدیه تهرانی و علی مصفا

**بخش فرهنگی** – با پایان فیلمبرداری، نسخه بازیبنی فیلم سینمایی «واسطه» روز گذشته (پنج‌شنبه ۷ دی ماه) به دبیرخانه سی و ششمین جشنواره فیلم فجر تحویل داده شد.

به گزارش ایسنا به نقل از مشاور رسانه‌ای پروژه، فیلم سینمایی «واسطه» نخستین اثر سینمایی آرش لاهوتی با بازی هدیه تهرانی و علی مصفا است که بیش از یک ماه پیش در فرج‌آباد ساری کلید خورد. تدوین این فیلم همزمان با فیلمبرداری توسط مهدی حسینی‌وند انجام شده و مابقی مراحل پس از تولید همچنان ادامه دارد.

بنا بر اعلام دبیرخانه جشنواره، هیات انتخاب در حال بازیبنی آخرین آثار رسیده به دبیرخانه هستند تا طی یکی دو روز آینده، با جمع‌بندی آرا اسامی فیلم‌های راه یافته به این دوره از جشنواره را اعلام کنند. اولین اثر سینمایی آرش لاهوتی درباره آبان زنی ۴۵ ساله است که واسطه استخدام کارگران فصلی است. هدیه تهرانی، علی مصفا، مهران احمدی، علیرضا استادی، ژیل شاهی، صدف سهرانی، رویا حسینی، لیلی فرهادپور، اکرم علمدار، امین گلستانه و سیامک ادیب بازیگران فیلم سینمایی «واسطه» هستند.

**جین فوندا:**

### فکر می‌کردم در تنهایی و اعتیاد می‌میرم

**بخش فرهنگی** – جین فوندا بازیگر برنده دو جایزه اسکار که اخیراً وارد ۸۰ سالگی شده می‌گوید: تصور نمی‌کردم حتی تا سن ۳۰ سالگی زنده بمانم. به گزارش ایسنا، این بازیگر اسطوره‌ای هالیوود در مصاحبه‌ای که به بهانه جشن هشتاد سالگی خود با مجله «پپیل» انجام داده عنوان کرده است: «فکر می‌کردم عمر طولانی نخواهم نداشت و در در تنهایی و اعتیاد خواهم مُرد. اما حالا سرزنده و سلامت هستیم و هنوز فعالیت می‌کنم. خدا را شکر که در طول این ۸۰ سال بهتر شده‌ام، کمتر قضاوت می‌کنم، بیشتر می‌بخشم. در طول این سال‌ها برای این که انسان بهتری باشم، سخت کار کرده‌ام.»

مادر «جین فوندا» در سن ۱۲ سالگی خودکشی کرد و در همان سال پدرش «هنری فوندا» بازیگر مطرح هالیوودی ازدواج کرد. «جین» در گذشته و در مصاحبه‌هایی از ابتلا به پر خوری سوء استفاده از داروهای توهمزما و همچنین مورد سوء استفاده قرار گرفتن در دوران کودکی پرده برداشته بود. «جین سمیور فوندا» متولد ۲۱ دسامبر ۱۹۳۷ در نیویورک در اولین نقش سینمایی خود در فیلم «داستان بلند» با «آنتونی پرکینز» همبازی شد اما موفقیت فیلم وسترن «کت بالو» موجب شد تا او یک شبه ره صدساله را بییماید و در فیلم «تعقیب» با بزرگان سینمای آن دوران از جمله «مارلون براندو» و «رابرت ردفورد» هم‌بازی شود. «فوندا» در فیلم «مگر آنها اسب‌ها را خلاص نمی‌کنند؟» با بازی درخشان خود این فیلم را برای همیشه جزو یکی از آثار به یادماندنی سینما تبدیل کرد.

وی در سال ۱۹۶۷ وارد فعالیت‌های سیاسی شد و به جمع مخالفان رئیس جمهور آمریکا پیوست و با مخالفت شدید با جنگ ویتنام در تظاهرات ضد جنگ شرکت کرد.

«جین فوندا» در سال‌های ۱۹۷۱ برای فیلم «کلوت» و در سال ۱۹۷۸ برای فیلم «بازگشت به خانه» دو بار برنده جایزه اسکار شد و در سال ۱۹۹۵ توسط مجله انگلیسی«امپایر» به عنوان سی‌ودومین بازیگر برتر همه دوران انتخاب شد و در سال ۱۹۹۴ نیز سفیر صلح سازمان ملل نام گرفت.

شنبه ۹ دی ۱۳۹۶

#### خبر

### درگذشت بازیگر پیشکسوت